

WEH[®] Atemluft-Adapter

für die Atemluftbefüllung und zur Prüfung von Pressluftatmern



© Alle Rechte vorbehalten, WEH GmbH Verbindungstechnik.

Jegliches unbefugte Kopieren, Verbreiten und sonstige Nutzung der urheberrechtlich geschützten Inhalte ist ohne schriftliche Zustimmung der Firma WEH GmbH Verbindungstechnik untersagt.

Mit Übermittlung einer aktuelleren Version des vorliegenden Dokuments verlieren alle älteren Versionen ihre Gültigkeit. Es gilt grundsätzlich die aktuellste Version des Dokuments. Diese finden Sie unter www.weh.com.

Für Lieferungen und sonstige Leistungen gelten grundsätzlich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Know-How Schutz- und Qualitätssicherungsvereinbarung (www.weh.com), sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers erkennen wir grundsätzlich nicht an.

WEH® ist eine eingetragene Marke der WEH GmbH Verbindungstechnik.

» Inhaltsverzeichnis

1 Atemluftprodukte	4
1.1 Übersicht	4
2 CLICKMATE® TW154 Nachrüsten an bestehenden Füllleiste	6
2.1 Allgemeines	6
2.2 Bestellung	8
3 CLICKMATE® TW154 Direkter Anschluss an den Füllschlauch	10
3.1 Allgemeines	10
3.2 Bestellung	12
4 CLICKMATE® Varianten	14
4.1 Übersicht	14
5 WEH® Adapter TW156 Prüfen von Atemschutzgeräten	16
5.1 Allgemeines	16
5.2 Bestellung	18
6 Weitere Informationen	20
6.1 Technischer Anhang	20
6.2 Prospektangaben	23

» WEH® Adapter für Atemluft

REVOLUTION IN DER ATEMSCHUTZWERKSTATT

Seit 1980 entwickelt die WEH GmbH innovative Schnelladapter mit denen in Sekundenschnelle druck- und funktionsdichte Verbindungen hergestellt werden können. Neben Schnelladaptern zum Abfüllen von Atemluftflaschen umfasst das WEH® Produktprogramm auch Adapter zum Prüfen von Atemschutzgeräten. Bisher verwendete Schraubadapter können problemlos umgerüstet werden.

Zahlreiche Füllleistenhersteller und Feuerwehren weltweit zählen bereits seit Jahren zu zufriedenen Kunden.

CLICKMATE® ZUR NACHRÜSTUNG BESTEHENDER FÜLLLEISTEN UND ZUR SCHLAUCHABFÜLLUNG

Die Schnelladapter **CLICKMATE®** TW154 erleichtern das Befüllen von Atemluftflaschen und bieten den Gerätewarten zudem ein Höchstmaß an Sicherheit. Statt wie bisher geschraubt, können die Mitarbeiter in Atemschutzwerkstätten die WEH® Adapter für alle 200 oder 300 bar Norm-Ventilgewinde ohne großen Kraftaufwand bequem und einfach aufstecken.

Die speziellen Adapter für die Abfüllung von Atemluftflaschen sind entweder für den direkten Anschluss an die Füllleisten oder auch für Schlauchabfüllung konzipiert. Bei der Abfüllung an der Füllleiste wird die Flasche auf den federunterstützten Teller des Gewichts- und Höhenausgleichsystems TZ100 gesetzt und nach unten gedrückt, bis das Flaschenventil dem Adapter gegenübersteht. Im nächsten Schritt wird der Adapter in das Gewinde des Flaschenventils gesteckt und der Bügel um 90° nach unten geklappt. Rastet dieser mit einem hörbaren Klick in der Arretierung ein, ist das System einsatzbereit.



Einfacher und sicherer Flaschenwechsel

Das Anschrauben am Normgewinde der Flaschenventile entfällt. Ein sicherer Flaschenwechsel ist in Sekundenschnelle möglich – einfach und zuverlässig. Ein Sicherheitsstift am WEH® Adapter verhindert beim Befüllen ein versehentliches Abschießen der Flaschen unter Druck. WEH ermöglicht auch die Nachrüstung innovativer Schnelladapter. Die bestehenden Schraubadapter werden einfach gegen die WEH® Adapter ausgetauscht.

SCHNELLERES PRÜFEN VON ATEMSCHUTZGERÄTEN DURCH DEN PRÜFADAPTER TW156

Die Pressluftatmer der Feuerwehr müssen regelmäßig einer Funktionsprüfung unterzogen werden. Um diesen Prüfvorgang zu automatisieren, hat WEH die Produktreihe für Atemluftprodukte um den Prüfadapter TW156 erweitert.

Der TW156 schließt sekundenschnell am Handrad des Atemschutzgerätes an. Kein langwieriges Schrauben mehr, einfach den Handhebel des Adapters betätigen, auf den Anschluss stecken, Betätigung lösen und schon kann das Druckmedium zugeführt werden. Zum Abschließen den Handhebel betätigen und den TW156 abnehmen.

Der WEH® Adapter TW156 ist für einen max. Betriebsdruck von 375 bar ausgelegt. Der Schnelladapter kann entweder direkt an das bereits vorhandene Prüfgerät geschraubt oder mittels einer Schlauchverbindung angebracht werden, wobei hier der Adapter im Ruhezustand gesichert werden muss.

Der TW156 ist mit manueller oder pneumatischer Betätigung erhältlich.



» WEH® Adapter für Atemluft

IMPRESSIONEN



Füllen von Atemluftflaschen mit dem CLICKMATE® TW154 als Nachrüstsatz für vorhandene Füllleisten



Prüfen von Atemschutzgeräten mit dem TW156

» CLICKMATE® TW154 | Nachrüsten an bestehenden Füllleisten

BESCHREIBUNG



Merkmale

- Anschließen direkt am Normgewinde des Flaschenventils
- Sekundenschnelles Anschließen ohne zu schrauben
- Befüllung von Atemluftflaschen wird wesentlich einfacher und effizienter
- Verbesserung der Ergonomie und Arbeitssicherheit

CLICKMATE® TW154 wurde speziell zur Abfüllung von Atemluftflaschen entwickelt. Füllleisten mit Schraubadaptern können problemlos umgerüstet werden.

Der Schnelladapter wird direkt am Normgewinde des Flaschenventils angeschlossen. Die spreizbaren Gewindesegmente spannen sich im Gewinde des Flaschenventils fest. Durch eine 90° Betätigung des Bügels wird der Adapter an das Flaschenventil ohne zu schrauben angeschlossen. Der integrierte Sicherheitsstift verhindert ein Abschießen unter Druck.

CLICKMATE® TW154 ist unter anderem erhältlich für Atemluftflaschen mit einem nominalen Betriebsdruck von 200 bar bzw. 300 bar. Der Adapter für 200 bar ist zur Unterscheidung mit einem schwarzen und der Adapter für 300 bar mit einem roten Arretierungshebel ausgerüstet.

Der Schnelladapter ist mit einer Frontdichtung aus NBR und inneren Dichtungen aus FKM ausgestattet. Weitere Dichtungswerkstoffe sind auf Anfrage verfügbar. Die Klärung der Medienverträglichkeit obliegt dem Kunden.

Alle Adapter wurden intensiven Druck- und Dauertests unterzogen.

Einsatzgebiete und Anwendungen

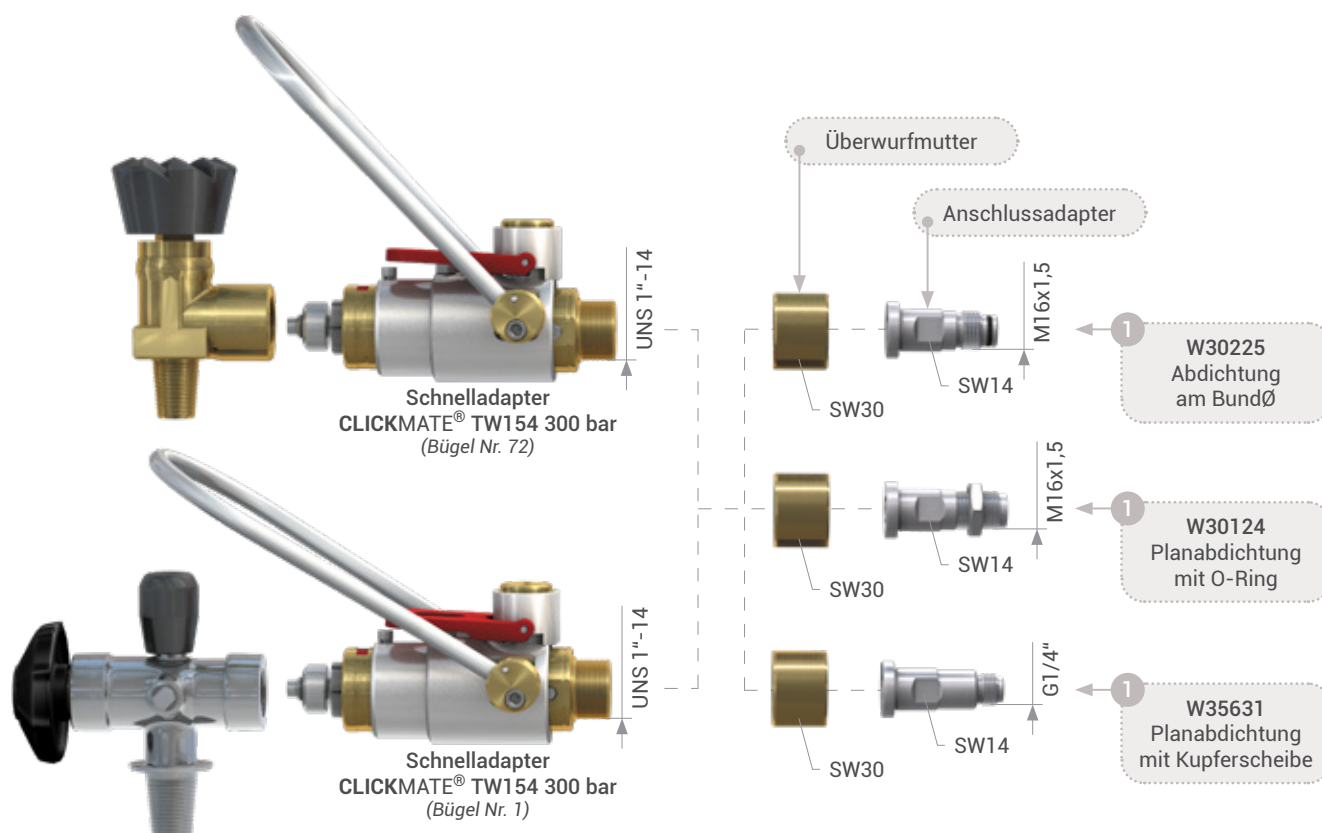
Schnelladapter zum Füllen von Atemluftflaschen in der Atemschutzwerkstatt von Feuerwehren für den direkten Anschluss an vorhandene Füllleisten (nur mit Gewichts- und Höhenausgleich verwendbar).

TECHNISCHE DATEN

Eigenschaften	Standardausführung	Varianten
Max. zulässiger Betriebsdruck PS	250 bar bzw. 375 bar	Auf Anfrage
Temperaturbereich	+5 °C bis +70 °C	Auf Anfrage
Medium	Atemluft (Pressluft)	Auf Anfrage
Anschluss A (Flaschenventil)	Standard-Gewindeanschluss für G5/8" Innengewinde (DIN 477/ DIN EN ISO 12209)	Anschlüsse nach der jeweiligen Landesnorm möglich. Sonderanschlüsse möglich.
Zuleitung B1	Je nach Anschluss an der Füllleiste	Auf Anfrage
Teilewerkstoffe	Messing und rostbeständiger Edelstahl	Auf Anfrage
Dichtungswerkstoffe	Frontdichtung: NBR Innere Dichtungen: FKM	

» CLICKMATE® TW154 | Nachrüsten an bestehenden Füllleisten

SYSTEMÜBERSICHT

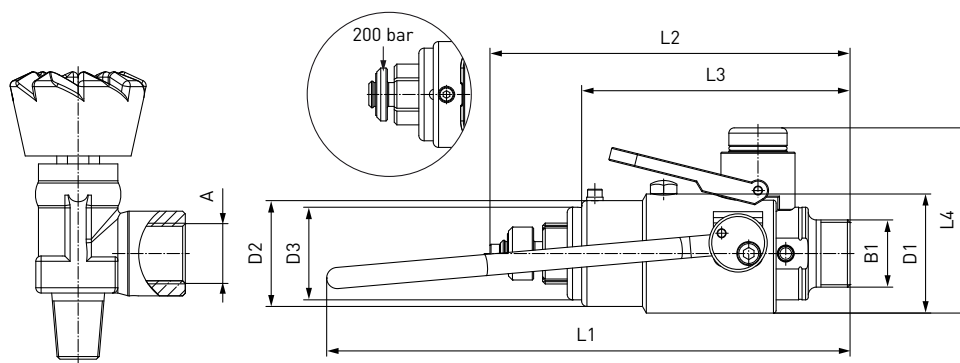


Füllleiste mit CLICKMATE® TW154 Adaptern

» CLICKMATE® TW154 | Nachrüsten an bestehenden Füllleisten

BESTELLUNG | Schnelladapter CLICKMATE® TW154 mit Bügel Nr. 72

ca.-Maße (mm)

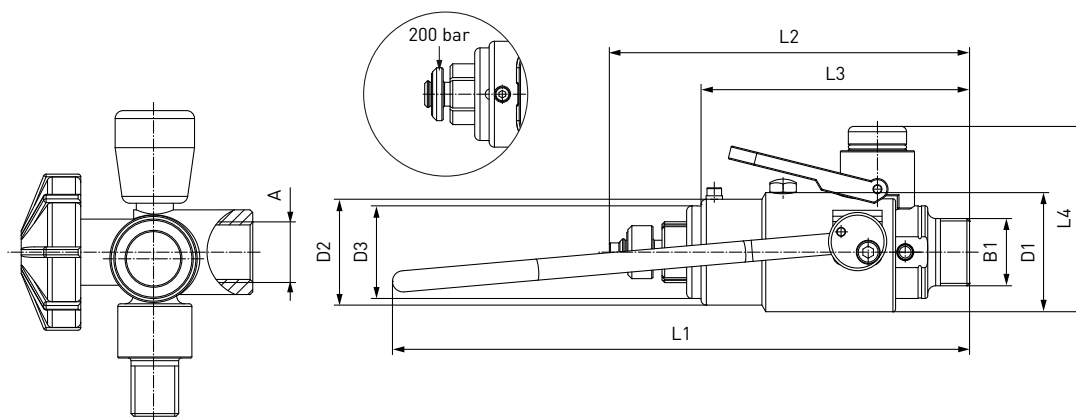


Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	A (Innengewinde)	B1 (Außengewinde)	L1	L2	L3	L4	D1	D2	D3
C1-92774-X01	CLICKMATE® TW154	250 bar	G5/8"*	UNS 1"-14	198	126	102	70	45	40	35
C1-92775-X01	CLICKMATE® TW154	375 bar	G5/8"*	UNS 1"-14	198	136	102	70	45	40	35

* gemäß DIN 477/ DIN EN ISO 12209

BESTELLUNG | Schnelladapter CLICKMATE® TW154 mit Bügel Nr. 1 (geeignet für Interspiro)

ca.-Maße (mm)



Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	A (Innengewinde)	B1 (Außengewinde)	L1	L2	L3	L4	D1	D2	D3
C1-109695-X01	CLICKMATE® TW154	250 bar	G5/8"*	UNS 1"-14	198	126	102	70	45	40	35
C1-109696-X01	CLICKMATE® TW154	375 bar	G5/8"*	UNS 1"-14	198	136	102	70	45	40	35

* gemäß DIN 477/ DIN EN ISO 12209

» CLICKMATE® TW154 | Nachrüsten an bestehenden Füllleisten

ZUBEHÖR

Für den CLICKMATE® TW154 stehen folgende Zubehörteile zur Verfügung:

1 Anschlussadapter inkl. Überwurfmutter

Anschlussadapter für CLICKMATE® TW154 zum Anschluss an die Füllleiste.



Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	Anschluss
W30225	Zum Anschluss an die Füllleiste	375 bar	M16x1,5 Außengewinde mit O-Ring für Abdichtung am Bund-Ø 12,9 mm
W30124	Zum Anschluss an die Füllleiste	375 bar	M16x1,5 Außengewinde mit O-Ring für Planabdichtung
W35631	Zum Anschluss an die Füllleiste	375 bar	G1/4" Außengewinde Planabdichtung

2 Gewichts- und Höhenausgleichsystem TZ100

Zur sicheren Positionierung der Flaschen unter der Füllleiste.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass an der Füllleiste ein Mindestabstand von 180 mm von Adaptermitte zu Adaptermitte eingehalten werden muss!



Bestellnummer	Beschreibung	Füllhöhe
C1-66042	TZ100 System 1	825 - 870 mm
C1-66237	TZ100 System 2	840 - 910 mm
C1-66238	TZ100 System 3	880 - 980 mm
C1-66239	TZ100 System 4	955 - 1055 mm

ERSATZTEILE

Für den CLICKMATE® TW154 stehen verschiedene Ersatzteile zur Verfügung.

Bestellnummer	Beschreibung
E51-308S508	Ersatzfrontdichtung für CLICKMATE® TW154

» CLICKMATE® TW154 | Direkter Anschluss an den Füllschlauch

BESCHREIBUNG



Merkmale

- Anschließen direkt am Normgewinde des Flaschenventils
- Sekundenschnelles Anschließen ohne zu schrauben
- Befüllung von Atemluftflaschen wird wesentlich einfacher und effizienter
- Verbesserung der Ergonomie und Arbeitssicherheit

CLICKMATE® TW154 wurde speziell zur Abfüllung von Atemluftflaschen entwickelt. Bisher verwendete Schraubadapter zur Schlauchabfüllung können problemlos umgerüstet werden.

Der Schnelladapter wird direkt am Normgewinde des Flaschenventils angeschlossen. Die spreizbaren Gewindesegmente spannen sich im Gewinde des Flaschenventils fest. Durch eine 90° Betätigung des Bügels wird der Adapter an das Flaschenventil ohne zu schrauben angeschlossen. Der integrierte Sicherheitsstift verhindert ein Abschießen unter Druck.

CLICKMATE® TW154 ist unter anderem erhältlich für Atemluftflaschen mit einem nominalen Betriebsdruck von 200 bar bzw. 300 bar. Der Adapter für 200 bar ist zur Unterscheidung mit einem schwarzen und der Adapter für 300 bar mit einem roten Arretierungshebel ausgerüstet.

Der Schnelladapter ist mit einer Frontdichtung aus NBR und inneren Dichtungen aus FKM ausgestattet. Weitere Dichtungswerkstoffe sind auf Anfrage verfügbar. Die Klärung der Medienverträglichkeit obliegt dem Kunden.

Alle Adapter wurden intensiven Druck- und Dauertests unterzogen.

Einsatzgebiete und Anwendungen

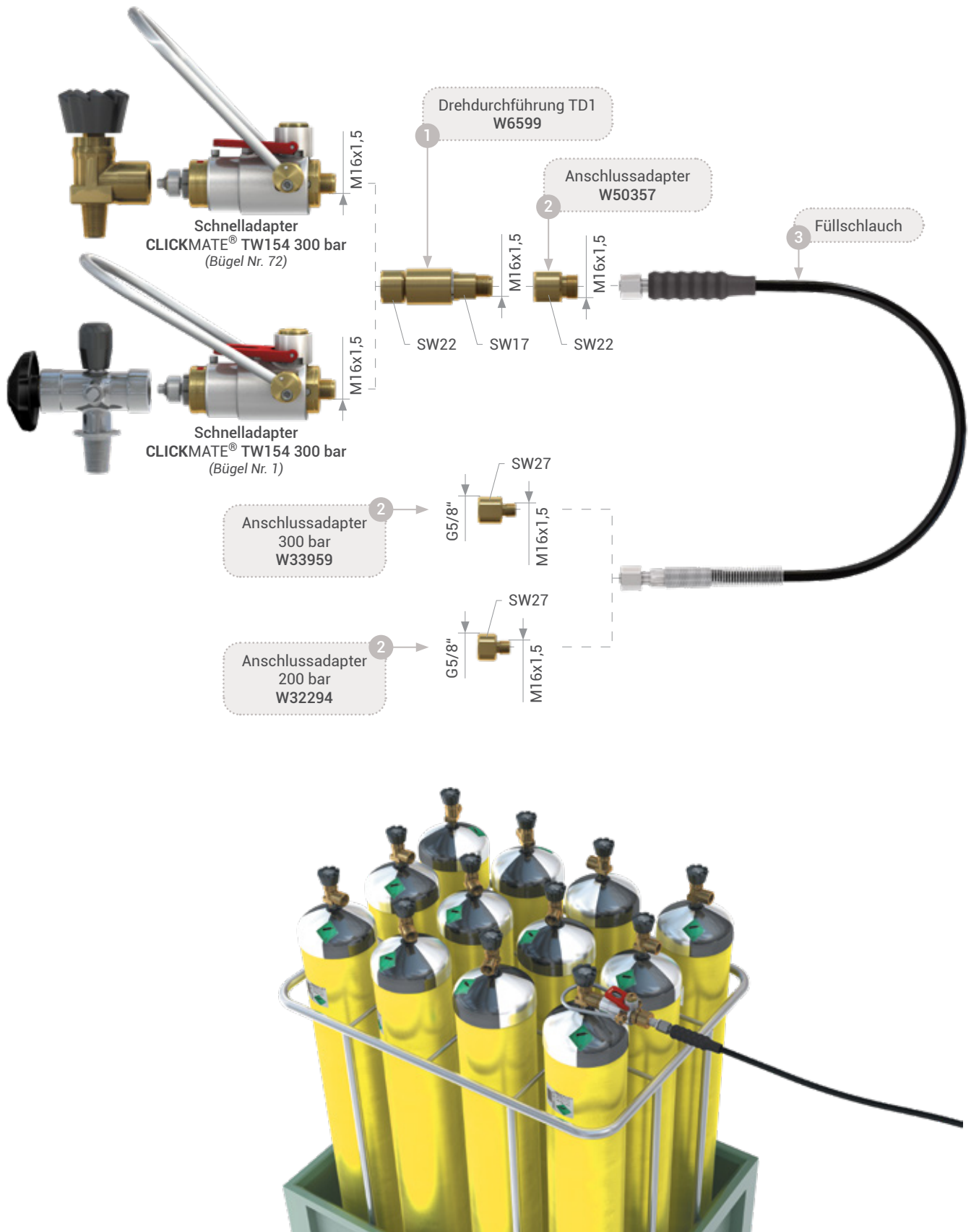
Schnelladapter zum Füllen von Atemluftflaschen in der Atemschutzwerkstatt von Feuerwehren für den direkten Anschluss an den Füllschlauch.

TECHNISCHE DATEN

Eigenschaften	Standardausführung	Varianten
Max. zulässiger Betriebsdruck PS	250 bar bzw. 375 bar	Auf Anfrage
Temperaturbereich	+5 °C bis +70 °C	Auf Anfrage
Medium	Atemluft (Pressluft)	Auf Anfrage
Anschluss A (Flaschenventil)	Standard-Gewindeanschluss für G5/8" Innengewinde (DIN 477/ DIN EN ISO 12209)	Anschlüsse nach der jeweiligen Landesnorm möglich. Sonderanschlüsse möglich.
Zuleitung B1	Anschlussadapter je nach Anschluss für Füllschlauch	Auf Anfrage
Teilewerkstoffe	Messing und rostbeständiger Edelstahl	Auf Anfrage
Dichtungswerkstoffe	Frontdichtung: NBR Innere Dichtungen: FKM	

» CLICKMATE® TW154 | Direkter Anschluss an den Füllschlauch

SYSTEMÜBERSICHT

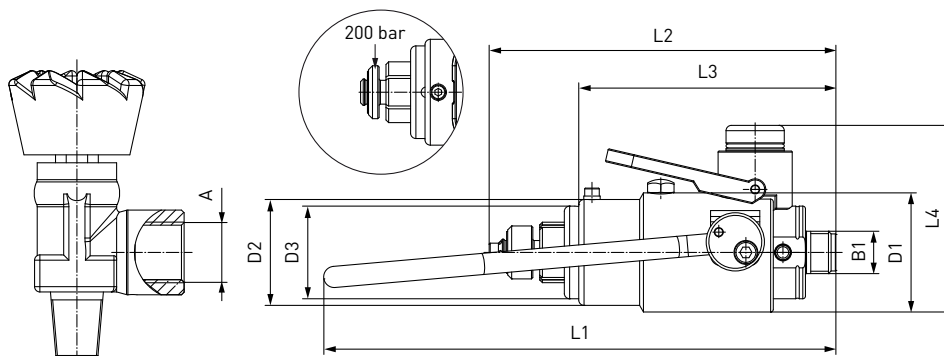


Schlauchabfüllung mit dem CLICKMATE® TW154

» CLICKMATE® TW154 | Direkter Anschluss an den Füllschlauch

BESTELLUNG | Schnelladapter CLICKMATE® TW154 mit Bügel Nr. 72

ca.-Maße (mm)

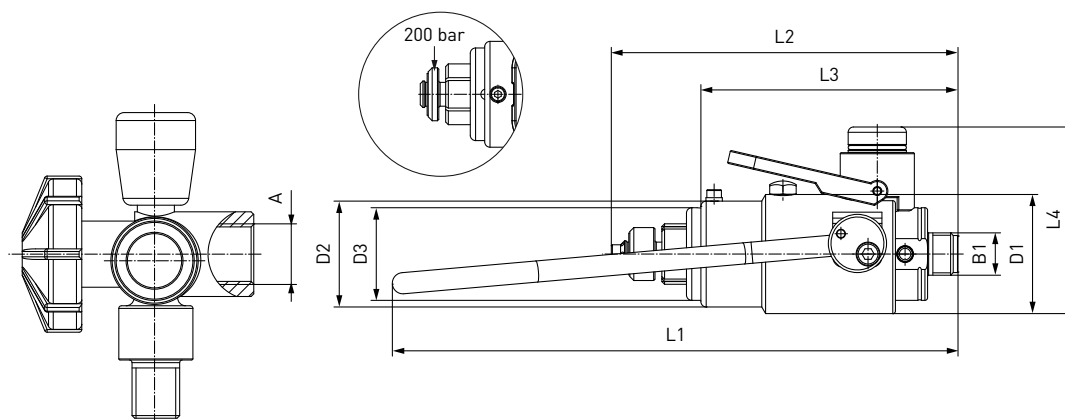


Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	A (Innengewinde)	B1 (Außengewinde)	L1	L2	L3	L4	D1	D2	D3
C1-92776-X01	CLICKMATE® TW154	250 bar	G5/8"	M16x1,5	194	122	97	70	45	40	35
C1-92777-X01	CLICKMATE® TW154	375 bar	G5/8"	M16x1,5	194	131	97	70	45	40	35

* gemäß DIN 477/ DIN EN ISO 12209

BESTELLUNG | Schnelladapter CLICKMATE® TW154 mit Bügel Nr. 1 (geeignet für Interspiro)

ca.-Maße (mm)



Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	A (Innengewinde)	B1 (Außengewinde)	L1	L2	L3	L4	D1	D2	D3
C1-109697-X01	CLICKMATE® TW154	250 bar	G5/8"	M16x1,5	214	122	97	70	45	40	35
C1-109698-X01	CLICKMATE® TW154	375 bar	G5/8"	M16x1,5	214	131	97	70	45	40	35

* gemäß DIN 477/ DIN EN ISO 12209

» CLICKMATE® TW154 | Direkter Anschluss an den Füllschlauch

ZUBEHÖR

Für den CLICKMATE® TW154 stehen folgende Zubehörteile zur Verfügung:

1 Drehdurchführung TD1

Die Drehdurchführung TD1 verhindert das Verdrehen des Füllschlauches und erleichtert das radiale Ausrichten des Adapters.



Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	Anschluss
W6599-X01	Drehdurchführung TD1	400 bar	M16x1,5 Außengewinde
B200B-049-00	Dichtungssatz für TD1	-	-

2 Anschlussadapter

Anschlussadapter zum Anschluss an den Füllschlauch bzw. zur Verbindung des Füllschlauches mit der Fülleiste.



Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	Anschluss
W50357	Zum Anschluss an den Füllschlauch	375 bar	M16x1,5 Außengewinde O-Ring mit 60° Innenkonus
W32294	Zur Verbindung Füllschlauch / Fülleiste (für PN = 200 bar)	250 bar	G5/8" Innengewinde <i>DIN EN ISO 12209</i>
W33959	Zur Verbindung Füllschlauch / Fülleiste (für PN = 300 bar)	375 bar	G5/8" Innengewinde <i>DIN EN ISO 12209</i>

3 Füllschlauch



Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	Anschluss
E68-32040	Füllschlauch Länge 1,5 m / Nennweite DN 5 mm (inkl. TÜV-Zeugnis)	425 bar	M16x1,5 Innengewinde

Andere Schlauchlängen auf Anfrage

ERSATZTEILE

Für den CLICKMATE® TW154 stehen verschiedene Ersatzteile zur Verfügung.

Bestellnummer	Beschreibung
E51-308S508	Ersatzfrontdichtung für CLICKMATE® TW154

» CLICKMATE® | Varianten

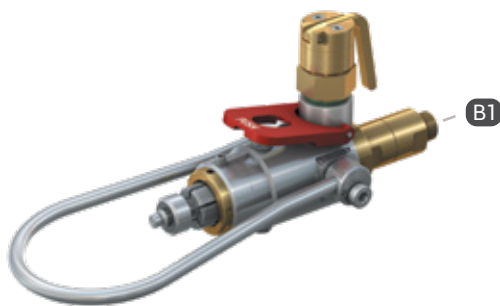
Unsere CLICKMATE®-Schnelladapter gibt es selbstverständlich auch noch in vielen weiteren Ausführungen, wie z. B. mit Hebel, Entlüftungsventil oder Rückschlagventil, für Doppelflaschensysteme etc. Aber auch für andere Standards wie z. B. den CGA-Standard, bieten wir den passenden Schnelladapter an. Dies ist nur eine kleine Auswahl an Sonderadaptoren. Sollten Sie eine andere Ausführung benötigen, fragen Sie bitte an!

CLICKMATE® TW154 MIT ENTLÜFTUNGSVENTIL FÜR INNENGWINDE



- Standard-Gewindeanschluss für G5/8" Innengewinde (DIN 477/ DIN EN ISO 12209)
- Zuleitung B1: UNF 7/16"-20 Außengewinde (Anschlussadapter)
- Max. zulässiger Betriebsdruck PS: 375 bar
- Seitlicher Schalthebel
- Integriertes Entlüftungsventil
- Integrierter Anschlussadapter an der Zuleitung B1
- Andere Ausführungen auf Anfrage

CLICKMATE® TW154 MIT ENTLÜFTUNGS- UND RÜCKSCHLAGVENTIL FÜR INNENGWINDE



- Standard-Gewindeanschluss für G5/8" Innengewinde (DIN 477/ DIN EN ISO 12209)
- Zuleitung B1: M16x1,5 Außengewinde (Rückschlagventil)
- Max. zulässiger Betriebsdruck PS: 375 bar
- Betätigungsbügel
- Integriertes Entlüftungsventil
- Integriertes Rückschlagventil an der Zuleitung B1
- Andere Ausführungen auf Anfrage

CLICKMATE® TW154 ZUM FÜLLEN VON DOPPELFLASCHENSYSTEMEN



- Standard-Gewindeanschluss für G5/8" Innengewinde (DIN 477/ DIN EN ISO 12209)
- Zuleitung B1: G1/4" Außengewinde mit 60° Innenkonus (Adapterstück)
- Max. zulässiger Betriebsdruck PS: 375 bar
- Seitlicher Schalthebel
- Integrierte Drehdurchführung TD1 an der Zuleitung B1
- Inkl. Adapterstück
- Andere Ausführungen auf Anfrage

ANWENDUNGSBEISPIEL



Befüllen von Atemluftflaschen mit WEH® Adapter TW154.

» WEH® Adapter TW156 | Prüfen von Atemschutzgeräten

BESCHREIBUNG



Merkmale

- Sekundenschnelles Anschließen ohne zu schrauben
- Robuste Bauweise
- Vermindert arbeitsbedingte Erkrankungen von Gelenken und Sehnen
- Verbesserung der Ergonomie und Arbeitssicherheit

Atemschutzgeräte, wie z. B. Pressluftatmer, müssen regelmäßig einer Funktionsprüfung unterzogen werden. Um diesen Prüfvorgang zu automatisieren, hat WEH den Schnelladapter TW156 entwickelt. Der TW156 lässt sich in Sekundenschnelle und ohne aufwändiges Schrauben druckdicht an das Handrad des Atemschutzgerätes anschließen. Die Spannzangen greifen auf dem Gewinde und stellen so eine druckdichte Verbindung her. Der Schnelladapter kann entweder direkt an das bereits vorhandene Prüfgerät geschraubt oder mittels einer Schlauchverbindung angebracht werden, wobei hier der Adapter im Ruhezustand gesichert werden muss. Alle gängigen Prüfstationen können problemlos nachgerüstet werden. Der Schnelladapter verbessert die Arbeitssicherheit und die Ergonomie und erleichtert das Prüfen von Atemschutzgeräten.

Der Schnelladapter TW156 ist mit manueller oder pneumatischer Betätigung erhältlich und verfügt über einen roten Ring als visuelle Sichtkontrolle, der anzeigt, ob der Schnelladapter richtig angeschlossen ist.

Der WEH® TW156 ist mit inneren Dichtungen aus NBR ausgestattet. Weitere Dichtungswerkstoffe sind auf Anfrage verfügbar. Die Klärung der Medienverträglichkeit obliegt dem Kunden.

Einsatzgebiete und Anwendungen

Schnelladapter zum Prüfen von Atemschutzgeräten.

TECHNISCHE DATEN

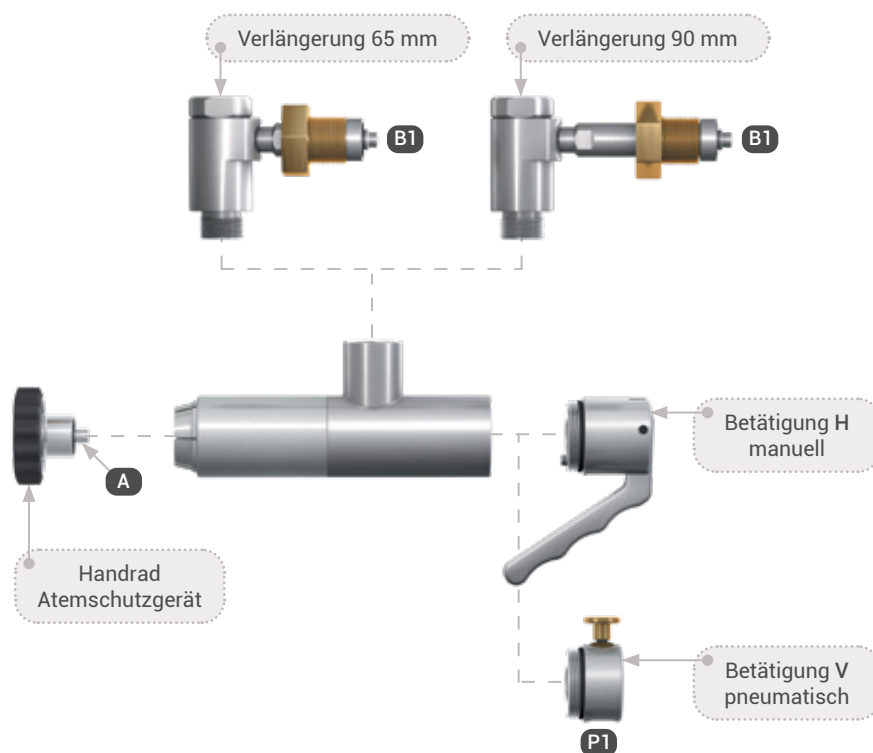
Eigenschaften	Standardausführung	Varianten
Max. zulässiger Betriebsdruck PS	375 bar	Auf Anfrage
Steuerdruck	6 - 12 bar Druckluft	Auf Anfrage
Temperaturbereich	+5 °C bis +80 °C	Auf Anfrage
Medium	Atemluft (Pressluft)	Auf Anfrage
Anschluss A (Atemschutzgerät)	Standard-Gewindeanschluss für G5/8" Außengewinde	Auf Anfrage
Steuerdruckanschluss P1	G1/8" Innengewinde	Auf Anfrage
Betätigung	H = manuelle Betätigung über Handhebel V = pneumatische Betätigung über Fingerdruckventil	Auf Anfrage: P = pneumatische Betätigung für automatisierte Anwendungen und Ansteuerungen
Teilewerkstoffe	Rostbeständiger Edelstahl Verlängerungen: verchromt / Messing	Auf Anfrage
Dichtungswerkstoffe	NBR	

Andere Ausführungen auf Anfrage

» WEH® Adapter TW156 | Prüfen von Atemschutzgeräten

SYSTEMÜBERSICHT

Für den Schnelladapter WEH® TW156 stehen verschiedene Betätigungen und Seitenverlängerungen zur Verfügung. Die nachfolgende schematische Darstellung gibt Ihnen einen Überblick über die Varianten.



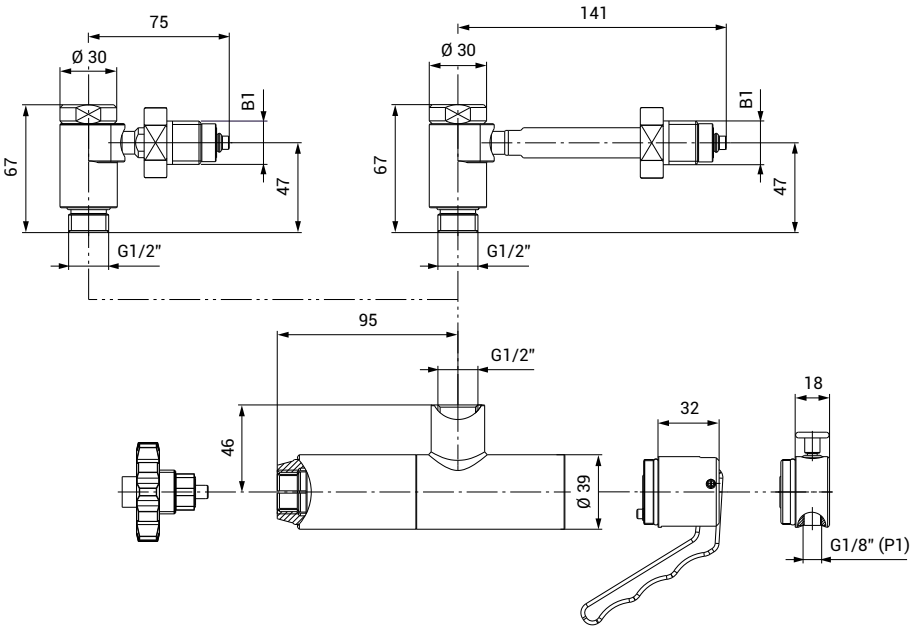
Begriffserklärung Anschlüsse

- | | |
|-----------|-----------------------------------|
| A | Anschluss Atemschutzgerät |
| B1 | Betriebsmedienzuleitung |
| P1 | Steuerdruckleitung (Betätigung V) |

» WEH® Adapter TW156 | Prüfen von Atemschutzgeräten

BESTELLUNG | Schnelladapter WEH® TW156 mit Verlängerung für Pressluftatmer mit Tragegestell

ca. -Maße (mm)



Bestellnummer	Beschreibung	Druck (PS)	Betätigung	B1 (Außengewinde)
C1-55640*	TW156 mit Verlängerung 90 mm	375 bar	Manuell H	G5/8"
C1-35615**	TW156 mit Verlängerung 65 mm	375 bar	Manuell H	G5/8"
C1-67670**	TW156 mit Verlängerung 65 mm	375 bar	Pneumatisch V	G5/8"

* geeignet für MSA (Multi-/Proficheck), Dräger (Quaestor 5000/7000)
** geeignet für Dräger (Quaestor III/automatic), Labtec

Weitere Varianten (z. B. mit Verlängerung 130 mm) auf Anfrage.

» WEH® Adapter TW156 | Prüfen von Atemschutzgeräten

ANWENDUNGSBEISPIEL



Prüfen von Atemschutzgeräten mit WEH® Adapter TW156.

» Technischer Anhang

Begriffsdefinitionen

Abkürzung	Erklärung	
Druckangaben	(alle Druckangaben sind als Überdruck zu verstehen, sofern nicht anders angegeben)	
PN	Nominaler Druck	Nominaler Druck nach Temperaturkompensation bei 15 °C
PS	Maximal zulässiger Betriebsdruck	Maximal zulässiger Betriebsdruck gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 2 Absatz 8
PT	Hydrostatischer Prüfdruck	Hydrostatischer Prüfdruck gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Anhang I Nr. 7.4
PP	Steuerdruck	Betätigungsdruck für hydraulische und pneumatische Komponenten
PC	Öffnungsdruck	Druck, bei dem das Rückschlagventil öffnet und der erste Durchfluss vorhanden ist
WP	Working pressure	„Arbeitsdruck“ bezeichnet den höchsten Druck, für den ein Bauteil vorgesehen ist und für den die Festigkeit des Bauteils bemessen wird
MAWP	Max. allowable working pressure	Maximal zulässiger Betriebsdruck, bei dem der schwächste Punkt des Systems oder des Behälters (z. B. Flaschenventil) bei einer bestimmten Temperatur im Normalbetrieb arbeiten kann
Maße		
L1, L2, L3 ...	Längenangaben	
D1, D2, D3 ...	Durchmesserangaben	
SW(1), SW(2) ...	Schlüsselweitenangaben	
Anschlüsse		
A / X	Kundenspezifischer Anschluss (Prüfling, Muster, Flaschenventil, Handrad am Atemschutzgerät)	
B1, B2, B3 ...	Betriebsmedienanschlüsse	
C1, C2, C3 ...	Gasrückführanschlüsse	
P1, P2, P3 ...	Steuerdruckanschlüsse	
MA1, MA2 ...	Messanschlüsse	
Q	Ölauslass Filter	
G	Befestigungsbohrungen	
Sonstige		
DN	Nennweite (DN) gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, wobei der größte, druckbeaufschlagte Durchmesser, der dem kundenseitigen Rohrsystem zugewandten Medien- bzw. Steuerdruck-Anschlüsse des WEH® Geräts (A, B1, B2, B3 bzw. C1, C2, C3 und P1, P2, P3), maßgeblich ist.	
µm	Maximaler Durchmesser des Partikels, der gefiltert wird	
Kv	Ist der Durchfluss von Wasser in m³/h bei einem Druckabfall von 1 bar, gemäß DIN/EN 60534-2	
Cv	Ist der Durchfluss von Wasser in Gallonen pro Minute bei einem Druckabfall von 1 psi, gemäß DIN/EN 60534-2	
IR	Infrarot-Datenschnittstelle	
ENR	Austauschbare Datenschnittstelle (exchangeable nozzle receiver)	

» Technischer Anhang

Begriffsdefinitionen

Abkürzung	Erklärung
TS	Maximal zulässige Temperatur gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 2 Absatz 9
Abreißkraft	Ist der Kraftbereich, innerhalb dessen die Abreißsicherung auslöst
NC	Normally closed (Grundstellung des Schaltventils)
NO	Normally open (Grundstellung des Schaltventils)

Technische Erläuterungen

Begriff	Erklärung
Temperaturbereich	Ist der Temperaturbereich, in dem das WEH® Produkt eingesetzt werden kann. Sind keine expliziten Angaben zu Medien- und Umgebungstemperatur angegeben, gilt dieser Temperaturbereich sowohl für das Medium als auch für die Umgebung.
Medien-temperaturbereich	Ist der Temperaturbereich des verwendeten Mediums, das durch das WEH® Produkt fließen kann (kann sich je nach Zeitpunkt der Messung verändern).
Umgebungs-temperaturbereich	Ist der Temperaturbereich der Umgebung, in der das WEH® Produkt eingesetzt werden kann.
Leckrate	Ist die externe Leckrate, die das WEH® Produkt im Auslieferungszustand maximal aufweist.
Interne Leckrate	Die interne Leckrate ist abhängig von u.a. der Anwendungsart, dem Medium und der Druckdifferenz am WEH® Produkt. Sie kann auf Anfrage genauer spezifiziert werden.
Max. Seitenlast	Ist die bei bestimmungsgemäßer Verwendung maximal zulässige Summe aller äußeren Kräfte, die auf das Gerät wirken dürfen. Hinweis: Äußere Kräfte können die Lebensdauer der WEH® Produkte beeinflussen und Beschädigungen verursachen. Zug- und Querbelastrungen sowie Vibrationen und Druckschläge müssen, z. B. durch anwenderseitige Maßnahmen wie bauseitige Halterungen und ähnliches, berücksichtigt werden. Deshalb sind Seitenkräfte, wie z. B. durch hängende Schläuche oder sonstige Ausrüstung, zu vermeiden. WEH® Produkte sollten so installiert werden, dass keine Seitenkräfte auftreten, da dies zu Undichtheiten und Beschädigungen führen könnte. Besondere Anwendungen bedürfen einer speziellen Beratung vor der Auswahl des Produktes.
Produkte mit pneumatischer Betätigung	Bitte beachten Sie, dass beim Einsatz von pneumatisch betätigten WEH® Produkten in automatisierten Anlagen kundenseitig ein axialer Ausgleich sichergestellt werden muss, siehe maximale Seitenlast. Die Produkte können z. B. schwimmend gelagert oder flexibel zugeführt werden, so dass ein Blockieren oder Verklemmen der ggf. vorhandenen Spannzangen im anwendungsseitigen Anschlussgewinde vermieden wird.
Dichtungswerkstoffe	Auf Anfrage kann das WEH® Produkt hinsichtlich der eingesetzten Dichtungswerkstoffe kundenspezifisch angepasst werden. Die Klärung hinsichtlich Medienverträglichkeit und Eignung des angepassten WEH® Produkts auf die Endanwendung obliegt jeweils dem Endanwender.
Rostbeständig	WEH® Produkte sind für den Einsatz in gemäßigten Klimazonen - mit niedrigen Feuchtigkeits- und Salzgehaltswerten in der Luft - ausgelegt. Auf See oder in Meeresnähe kann es zu einer beschleunigten Rost- bzw. Korrosionsbildung kommen. Reduzieren Sie daher das für den üblichen Einsatz empfohlene Inspektionsintervall und schicken Sie das WEH® Produkt umgehend zur Wartung, falls Sie eine erhöhte Ruß-, Rost- oder Korrosionsbildung feststellen.
Lagerzeit / Lebensdauer von Komponenten	Für jedes WEH® Produkt gibt es bestimmte Vorgaben. Bei WEH® Produkten handelt es sich grundsätzlich um Produkte, die betriebsbedingt und abhängig von Ihrer individuellen Applikation/Anwendung dem Verschleiß und der Ermüdung unterliegen können. Details – insbesondere auch zu entsprechenden Mindest-Inspektions- und Wartungsintervallen – entnehmen Sie der jeweiligen Betriebsanleitung bzw. Gebrauchsanweisung des WEH® Produkts.

» Technischer Anhang

Weitere Erläuterungen

Thema	Erklärung
Technische Daten	Sofern nicht anders angegeben, basieren die in Katalogen, Datenblättern und Betriebsanleitungen angegebenen technischen Daten auf die entwicklungsbegleitende oder -abschließende Erprobung mit Stickstoff. Leckageangaben sind hierbei auf Messungen mit Helium zurückzuführen.
Bestimmungsgemäße Anwendung	Die bestimmungsgemäße Anwendung der WEH® Produkte entnehmen Sie der jeweiligen Betriebsanleitung. Grundsätzlich ausgeschlossen sind für WEH® H ₂ - und CNG-Produkte die nachfolgenden Anwendungen, es sei denn diese sind in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt: • Anwendungen in der Luft- und Raumfahrt, z. B. in Flugzeugen • Anwendungen in der Schifffahrt • Anwendungen offshore und in Küstengebieten • Anwendungen innerhalb der Wehr- und Rüstungstechnik
Sichere Produktauswahl	Unsere WEH® Produkte sind für den Betrieb durch sachkundige Fachanwender ausgelegt (soweit WEH® Produkte im Einzelfall auch für den Betrieb durch andere Anwender ausgelegt sind, ist hierzu ein ausdrücklicher Hinweis in der jeweiligen Betriebsanleitung aufgenommen). Bitte beachten Sie, dass WEH Ihr System nicht kennt und daher - auch aufgrund der Vielzahl an verschiedenen potenziellen Einsatzmöglichkeiten der WEH® Produkte - nicht für alle denkbaren Anwendungsvarianten eine vorherige Erprobung durchführen kann. Die Verantwortung für die Auswahl, Konfiguration und Prüfung der Geeignetheit von WEH® Produkten - insbesondere entsprechend den Anforderungen Ihres Systems - liegt bei Ihnen. Bitte stellen Sie vor dem Erwerb von WEH® Produkten insbesondere sicher, ob diese gemäß unserer Produktbeschreibungen mit Ihrem Einsatzzweck, Ihren Leistungsdaten, den bei Ihnen eingesetzten Materialien und Fluiden, Ihrem Systemkonzept und Ihren Systemgrenzen kompatibel sind. Bitte beachten Sie hierbei ebenso Ihre technischen und rechtlichen Anforderungen an den Betrieb, die Handhabung und die Wartung. Die Qualität und Sicherheit unserer WEH® Produkte hat für uns höchste Priorität. WEH® Produkte dürfen daher nicht außerhalb der Vorgaben in den jeweiligen Datenblättern und Produktbeschreibungen eingesetzt werden. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob das WEH® Produkt zu Ihrem System und geplanten Einsatzzweck passt, kommen Sie bitte vorab auf uns zu. Zudem empfehlen wir dringend den Einsatz von Fremd-Ersatzteilen oder eine Kombination von WEH® Produkten mit ungeeigneten Fremd-Produkten zu vermeiden. Die Verantwortung für die Prüfung der Geeignetheit von Fremd-Produkten liegt bei Ihnen. WEH® Produkte und WEH® Ersatzteile entsprechen unseren Qualitäts- und Sicherheitsstandards.
Erläuterung zur Druckgeräterichtlinie	WEH® Produkte mit einem maximal zulässigen Betriebsdruck von über 0,5 bar (PS) fallen grundsätzlich in den Anwendungsbereich der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, sind grundsätzlich als druckhaltende Ausrüstungsteile gemäß Artikel 2 Nr. 5 derselben eingestuft und werden als rohrlinienähnlich betrachtet. Diese WEH® Produkte dürfen nicht eingesetzt werden als Ausrüstungsteil mit Sicherheitsfunktion. Ferner wird darauf hingewiesen, dass diese WEH® Produkte gemäß den Anforderungen des Artikels 4 Absatz 3 der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU ausgelegt und in Verkehr gebracht werden. Bei manchen Produkten ist eine andere Klassifizierung und/oder Einstufung notwendig bzw. kann auf Anfrage durchgeführt werden. In diesen Fällen kann auch und wird, soweit rechtlich erforderlich, ein Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang III der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU durchgeführt und die Konformität mittels einer EU-Konformitätserklärung nach Anhang IV der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU erklärt werden. In diesen Fällen liegt die EU-Konformitätserklärung dem Produkt bei.
Externes Änderungsmanagement	WEH behält sich vor, seine Produkte laufend zu aktualisieren, zu optimieren und anzupassen. Daraus können sich entsprechende Änderungen am Produkt ergeben. Informationen über durchgeführte Produktaktualisierungen, Produktoptimierungen und/oder Produktanpassungen werden Kunden nur in Einzelfällen proaktiv oder unaufgefordert seitens WEH mitgeteilt. Gerne können Sie die Firma WEH jederzeit ansprechen und sich nach etwaigen Produktaktualisierungen, Produktoptimierungen und/oder Produktanpassungen erkundigen.

» Prospektangaben

Dieser Katalog wurde mit Sorgfalt und auf der Basis von jahrzehntelanger Erfahrung erstellt.

Sämtliche Angaben/Empfehlungen in diesem Katalog sind unverbindlich und stehen insbesondere unter dem Vorbehalt möglicher Abweichungen bzw. Änderungen. Für etwaige verbindliche Angaben/Empfehlungen möchten wir Sie auf bestätigte Angaben/Empfehlungen in unseren Einzelaufträgen verweisen. Insbesondere wegen der Vielzahl von Verwendungsmöglichkeiten von WEH® Produkten sowie der damit verbundenen unbekannten Parameter und Einsatzbedingungen kann auch keine Gewährleistung für die Richtigkeit und/oder Vollständigkeit der Angaben/Empfehlungen in diesem Katalog im Einzelfall übernommen werden. Auch insoweit verweisen wir auf etwaige Angaben/Empfehlungen in Einzelaufträgen.

Die in diesem Katalog angegebenen Einsatzgrenzen (z. B. für Druck, Temperatur usw.) sind grundsätzlich in Versuchen ermittelte, theoretische Werte. Da auch hier unterschiedliche Betriebsbedingungen vorliegen, können wir nicht gewährleisten, dass diese Werte auch im speziellen Einsatz beim Kunden zutreffen. Im praktischen Einsatz muss insbesondere berücksichtigt werden, dass wechselseitige Beeinflussungen von Betriebsparametern eine Veränderung der Maximalwerte zur Folge haben können. Insbesondere bei außergewöhnlichen Betriebsbedingungen ist vor dem Einsatz von WEH® Produkten Rücksprache bei der Firma WEH zu nehmen. Wir empfehlen daher dringend, dass Sie auch insoweit etwaige erforderliche verbindliche Angaben/Empfehlungen von uns in die Einzelaufträge aufnehmen lassen.

Ferner weisen wir darauf hin, dass wir keine Gewährleistung oder Verantwortung für Druckfehler, unvollständige Angaben oder Fehlinterpretationen übernehmen können. Insbesondere die verwendeten Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Einzelheiten vom tatsächlichen Produkt abweichen. Insbesondere Maße und sonstige technische Angaben dieses Kataloges sind unverbindliche Angaben und dienen nur zur Veranschaulichung. Die konkrete Form und Ausgestaltung des Produktes ergeben sich ausschließlich aus dem konkreten Einzelauftrag. Insbesondere bestimmte Angaben/Empfehlungen im Katalog werden nur Vertragsbestandteil, sofern diese ausdrücklich vertraglich vereinbart werden.

Es gilt stets nur die aktuellste Version unseres Katalogs und sonstiger Produkt-Dokumente. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie stets mit den aktuellsten Versionen arbeiten. Gerne können Sie die Firma WEH jederzeit ansprechen und die aktuellsten Versionen anfordern.

Für Lieferungen und sonstige Leistungen gelten grundsätzlich unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die Know-How Schutz- und Qualitätssicherungsvereinbarung, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde. Allgemeine Geschäftsbedingungen unserer Kunden oder Dritter erkennen wir grundsätzlich nicht an. Hierfür bitten wir um Ihr Verständnis.

Entwicklung und Produktion

WEH GmbH Verbindungstechnik
Josef-Henle-Str. 1
89257 Illertissen / Deutschland

Telefon: +49 (0) 7303 9609-0
E-Mail: sales@weh.com
Webseite: www.weh.com

Sie haben Fragen oder benötigen weitere Informationen? – Wir sind gerne für Sie da.